



UN HALLWAY

DEC 28 1976

UN/SA COLLECTION

Тридцать первая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 92 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1976-1977 ГОДОВ

Проект доклада Пятого комитета (Часть I)

Докладчик: г-н Е. Брайан НЕЙСОН (Ирландия)

1. В своей резолюции 3539 (XXX) от 17 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея утвердила ассигнования в общей сумме 745 813 800 долл. США по различным разделам расходов бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов и смету поступлений из различных источников за тот же период на общую сумму 118 292 300 долл. США, то есть чистую сумму взносов в размере 627 521 500 долл. США.

2. По пункту 92 повестки дня Пятый комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета и осуществлении программ бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов (A/C.5/31/37 и Add.1), а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/25). В своем докладе Генеральный секретарь запросил дополнительные ассигнования в размере 13 300 500 долл. США на двухгодичный период в целом, исчисленные с учетом развития событий и тенденций расходов за первые шесть месяцев двухгодичного периода, а также на основе прогнозов на оставшуюся часть финансового периода. Он также предложил сократить смету поступлений на 282 800 долл. США.

3. Кроме того, Комитет рассмотрел предлагаемые дополнительные ассигнования в общей сумме _____ долл. США и пересмотренную смету в общей сумме _____ долл. США на основании ряда других докладов Генерального секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. пункт _____ ниже).

4. Пятый комитет рекомендует увеличить валовые ассигнования, утвержденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 3539 (XXX), с долл. США до долл. США и увеличить общую сумму сметных поступлений с долл. США до долл. США.
5. Мнения, выраженные в ходе обсуждения специальных вопросов по этому пункту повестки дня; отражены в кратких отчетах Пятого комитета, номера которых указаны в тексте, следующем после рассмотрения каждого вопроса.

Вознаграждение членов Международного Суда

6. Вопрос о вознаграждении членов Международного Суда был рассмотрен Комитетом на его 10, 12, 13 и 14-м заседаниях текущей сессии соответственно 18, 20, 21 и 22 октября 1976 года.
7. Обсуждая этот пункт, Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/I3), а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.3), к которому был приложен для рассмотрения Комитета следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение в резолюции 3537 (XXX) от 17 декабря 1975 года об установлении с 1 января 1976 года годового оклада членам Международного Суда в размере 50 000 долл. США,

рассмотрев доклад Генерального секретаря 1/ и связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 2/,

1. постановляет провести следующий пересмотр годовых окладов членов Международного Суда на своей тридцать пятой сессии и затем проводить его обычно через каждые пять лет;
2. постановляет также, что, начиная с 1 января 1977 года, в период между такими периодическими пересмотрами члены Международного Суда могут получать в дополнение к их годовому

1/ A/C.5/31/I3.

2/ A/31/8/Add.3.

окладу, определяемому в пунктах 1 и 5 статьи 32 Статута Суда, также и промежуточную надбавку на стоимость жизни, которая не считается частью указанного оклада и размер которой регулируется положениями, изложенными в пункте 17 доклада Консультативного комитета;

3. постановляет пересматривать размер надбавок и вознаграждений, предусмотренных в пунктах 2-4 статьи 32 Статута Международного Суда, а также пенсий, выплачиваемых членам Суда при выходе их в отставку, одновременно с пересмотром их годового оклада и не распространять на них систему промежуточных коррективов.

8. Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам был представлен Председателем этого Комитета на 10-м заседании Пятого комитета.

9. На 12-м заседании представитель Филиппин предложил следующие две устные поправки к этому проекту резолюции (A/31/8/Add.3, приложение):

- a) добавить следующие слова в качестве нового третьего пункта преамбулы: "принимая во внимание мнения, выраженные членами Пятого комитета",
- b) включить перед словом "пересмотром" в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции слово "периодическим".

10. Первая поправка Филиппин, а именно добавление нового третьего пункта преамбулы, была снята на 13-м заседании.

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

11. На своем 14-м заседании Пятый комитет 61 голосом против 16 при 5 воздержавшихся постановил принять данный проект резолюции (A/31/8/Add.3, приложение) вместе с поправкой, предложенной Филиппинами (см. пункт 107 ниже, проект резолюции I).

Ежегодник Организации Объединенных Наций

12. Наряду с вопросом о системе информационных центров Организации Объединенных Наций, Комитет на своих 10-13 и 18-м заседаниях в период с 18 по 28 октября 1976 года рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/12) о Ежегоднике Организации Объединенных Наций.

13. На 10-м заседании Комитета помощник Генерального секретаря по общественной информации представил доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/12), подготовленный во исполнение решения, принятого Генеральной Ассамблеей на ее 2444-м пленарном заседании 17 декабря 1975 года 3/, в котором Генеральному секретарю было предложено изыскать пути и средства обеспечения более своевременного издания Ежегодника без ущерба для его качества и высоких стандартов и представить доклад по этому вопросу Ассамблее на ее тридцать первой сессии.

14. Соответствующий доклад Консультативного комитета был представлен его Председателем в его устном заявлении перед Комитетом также на 10-м заседании.

15. С тем чтобы обеспечить своевременный выпуск Ежегодника (т.е. за восемнадцатимесячный период), Генеральный секретарь в своем докладе (A/C.5/31/12) просил о выделении дополнительных сотрудников для группы Ежегодника в рамках Управления общественной информации, что повлечет за собой финансовые последствия в размере 108 500 долл. США в 1977 году и 136 500 долл. США в 1978 году за вычетом налогообложения персонала.

16. В пункте 13 своего доклада, содержащегося в документе A/31/8/Add.1/Corr.1, Консультативный комитет заявил, что принятие его рекомендаций, изложенных в пунктах 7-12 его доклада (документ A/31/8/Add.1), будет означать сокращение на 31 200 долл. США сметных предложений Генерального секретаря по финансовым последствиям как на 1977 год, так и на 1978 год. На двухгодичный период 1976-1977 годов потребуется дополнительная сумма в размере 77 300 долл. США против 108 500 долл. США, подробно изложенных Генеральным секретарем в пункте 19 его доклада (A/C.5/31/12).

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 38 (A/31/38).

17. На 13-м заседании представитель Пакистана предложил, чтобы, принимая решение по этому вопросу, Комитет также согласился с рекомендациями, сделанными Комитетом по программе и координации (КПК) в пункте 51 его доклада о работе его шестнадцатой сессии (A/31/8), которые гласят:

"Что касается Ежегодника Организации Объединенных Наций, Комитет рекомендовал Генеральному секретарю уделить этому важному изданию первоочередное внимание, которого он заслуживает, путем выделения соответствующих ресурсов, обеспечения своевременного представления докладов различными подразделениями и улучшения производственных методов. Комитет считал, что это важное издание должно быть готово через год после окончания очередной сессии Генеральной Ассамблеи без ущерба для его признанного качества и строгой объективности".

18. После некоторых прений по этому предложению на 18-м заседании представитель Пакистана решил снять свое предложение в связи с очевидным противоречием между намеченным периодом в 18 месяцев, упомянутым Генеральным секретарем, и намеченным периодом в 12 месяцев, рекомендованным КПК. Его делегация не хотела создавать искусственного противоречия по вопросу, который был практически решен. Помощник Генерального секретаря по общественной информации заявил о своей поддержке своевременной публикации Ежегодника, и делегация Пакистана пришла к уверенности, что, после того как нынешнее отставание будет преодолено, Генеральный секретарь предпримет все возможные усилия для того, чтобы намеченный период не превышал 12 месяцев без запроса дополнительных средств.

19. На своем 18-м заседании 28 октября 1976 года Комитет принял следующее решение:

а) он без возражений постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/12);

б) 69 голосами против 9 при 1 воздержавшемся он постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее согласиться с комментариями и замечаниями Консультативного комитета, изложенными в его докладе (A/31/8/Add.1);

с) 68 голосами против 12 при 4 воздержавшихся он постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить рекомендацию Консультативного комитета, содержащуюся в пункте 13 его доклада (A/31/8/Add.1/Corr.1).

20. Комментарии, сделанные делегациями в ходе обсуждения этого вопроса, а также объяснения мотивов голосования приводятся в кратких отчетах Комитета (A/C.5/31/SR.10-13 и 18).

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

21. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Генерального секретаря о Ежегоднике Организации Объединенных Наций (A/C.5/31/12);

б) согласиться с комментариями и замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимся в его докладе (A/31/8/Add.1); и

в) утвердить рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащуюся в пункте 13 его доклада (A.31/8/Add.1 и Corr.1) (см. пункт ниже).

Система информационных центров Организации Объединенных Наций

22. Пункт, посвященный системе информационных центров Организации Объединенных Наций, был рассмотрен Комитетом на его 10-13-м заседаниях, состоявшихся 18-21 октября 1976 года.

23. Для рассмотрения этого вопроса Комитету был представлен доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/I4), содержащий результаты общего пересмотра системы информационных центров, который был начат в 1973 году, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.2).

24. Доклад Консультативного комитета был представлен его Председателем в устном заявлении на 10-м заседании Комитета.

25. Помощник Генерального секретаря по общественной информации представил доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/I4) на 10-м заседании, а на 15-м заседании устно ответил на ряд вопросов, поднятых в ходе обсуждения этого вопроса.

26. Комментарии и замечания, сделанные делегациями в ходе обсуждения, изложены в кратких отчетах Комитета (A/C.3./SR.10-13).

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

27. На своем 13-м заседании 21 октября 1976 года Комитет без возражений постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Генерального секретаря о системе информационных центров Организации Объединенных Наций (A/C.5/31/I4); и

б) согласиться с комментариями и замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в его докладе (A/31/8/Add.2) (см. пункт ниже).

Будущие тенденции использования ЭВМ

28. Комитет обсудил доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/3) об электронной обработке данных и системах информации (ЭОДСИ) в Организации Объединенных Наций, а также соответствующий доклад (A/31/255) Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на своих 15, 21, 23, 25 и 27-м заседаниях, состоявшихся соответственно 25 октября, 2, 4, 8 и 10 ноября 1976 года.

29. Доклад Консультативного комитета (A/31/255) был устно представлен его Председателем на 15-м заседании Пятого комитета.

30. В своем докладе Консультативный комитет делает вывод о том, что нужна более твердая дисциплина в использовании средств электронной обработки данных в Центральном учреждении (НВЦ). Поэтому он рекомендовал создать в Секретариате междепартаментский совет по системам информации, который проводил бы ежегодный обзор систем информации в каждом департаменте, а так же собирался на регулярной основе для рассмотрения, оценки и утверждения поступивших в Отдел электронной обработки данных и систем информации (ОЭОДСИ) запросов о новых системах обработки информации с помощью ЭВМ, в том числе запросов, представленных в рамках среднесрочного плана. В этой связи он рекомендовал, чтобы аренда новой ЭВМ, запрошенная Генеральным секретарем, была отложена до создания совета и проведения им необходимых обзоров. Средства, испрашиваемые Генеральным секретарем (332 200 долл. США), будут выделены после того, как Консультативный комитет удостоверится в том, что необходимые гарантии существуют и действуют.

31. Консультативный комитет не смог согласиться с просьбой Генерального секретаря о выделении средств на закупку дополнительного оборудования для взаимосвязанной дистанционной обработки данных в 1977 году. Он отметил, что Генеральный секретарь подошел к вопросу о такой закупке лишь частично, и заявил, что более широкие последствия этого вопроса оправдывают осуществление согласованных исследований экономической целесообразности, чтобы определить потребности всех программ.

32. Что касается программ электронной обработки данных в Женеве, Вене, ЮНЕСКО и в региональных экономических комиссиях, Консультативный комитет отметил, что необходимость соблюдения дисциплины и координации, на которую он указал в отношении средств НВЦ, относится ко всем центрам.

33. Комментарии и замечания делегаций в ходе обсуждения этого вопроса, а также комментарии и ответы на вопросы представителя Генерального секретаря изложены в кратких отчетах Комитета (A/C.5/31/SR.15, 21, 23, 25 и 27).

34. На своем 27-м заседании 10 ноября 1976 года Комитет по рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 64 голосами против 9 при 3 воздержавшихся одобрил дополнительные ассигнования в размере 359 900 долл. США по разделу 22D (ОЭОДСИ) и 153 400 долл. США по разделу 22G (Административно-финансовый департамент, Женева), а также 24 900 долл. США по разделу сметы поступлений и 290 000 долл. США по разделу 2 бюджета по программам на 1976-1977 годы.

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

35. На своем 27-м заседании Комитет без возражений постановил также рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/3) и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/255);

б) принять к сведению мнения, выраженные делегациями в Пятом комитете;

с) одобрить замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе (A/31/255).

Обзор деятельности, осуществленной по рекомендациям
Административно-управленческой службы

36. Пятый комитет рассматривал доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/6) об обзоре деятельности, осуществленной по рекомендациям Административно-управленческой службы (АУС), и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.5) на своих 21, 24 и 25-м заседаниях 2, 5 и 8 ноября 1976 года, соответственно. На рассмотрение Комитета был также представлен доклад Генерального секретаря по вопросу о слиянии АУС и Отдела внутренней ревизии (A/C.5/31/29).

37. На своем 24-м заседании Пятый комитет без возражений постановил рассмотреть вопрос о будущей деятельности АУС в ходе обсуждения пункта 96 повестки дня "Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии".

38. Доклад Консультативного комитета был представлен в устной форме его Председателем на 21-м заседании.

39. В своем устном заявлении на 24-м заседании Комитета заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления охарактеризовал роль АУС и ответил на замечания, сделанные в ходе обсуждения.

40. В пунктах I2-I9 своего доклада (A/31/8/Add.5) Консультативный комитет, давая оценку докладу Генерального секретаря (A/C.5/31/6), выдвинул ряд предложений, которые, по его мнению, в случае их принятия, помогут придать деятельности АУС более эффективный характер. В частности, по его мнению, сотрудников всех уровней Секретариата необходимо информировать о том, что усилия по улучшению системы управления и внесению других усовершенствований получают полную поддержку со стороны Генерального секретаря, и что, если Генеральный секретарь решил, что рекомендация АУС отвечает интересам Организации, то такую рекомендацию следует полностью претворить в жизнь. Консультативный комитет также предложил, чтобы АУС располагала необходимой степенью независимости при осуществлении своих функций, чтобы она обладала достаточно квалифицированным персоналом для выполнения своей задачи и чтобы ее значение не было снижено в результате создания в рамках департаментов административно-управленческих подразделений.

41. Замечания и предложения, сделанные делегациями в ходе обсуждения данного вопроса, отражаются в кратких отчетах Комитета (A/C.5/31/SR.21, 24 и 25).

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

42. Учитывая, что вопрос о будущем АУС будет обсужден по пункту 96 повестки дня, Пятый комитет на своем 25-м заседании 8 ноября 1976 года без возражений постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/6) и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.5); и

б) согласиться с замечаниями и рекомендациями консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в его докладе (A/31/8/Add.5) (см. пункт ниже)

Использование услуг экспертов и консультантов в
Организации Объединенных Наций

43. Комитет рассматривал вопрос об использовании услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций на своих 6, 7 и 44-м заседаниях 11 и 13 октября и 9 декабря 1976 года, соответственно.

44. В рамках рассмотрения данного пункта Комитету был представлен доклад об использовании экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций (A/C.5/31/10 и Corr.1), подготовленный Генеральным секретарем во исполнение решения, принятого Генеральной Ассамблеей на ее 2444-м пленарном заседании 17 декабря 1975 года.

45. Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам изложил мнения Консультативного комитета по докладу Генерального секретаря в своем устном заявлении на 6-м заседании Комитета.

46. Представитель Генерального секретаря сделал устное заявление на том же заседании.

47. Когда Комитет возобновил свои обсуждения по данному пункту на своем 44-м заседании, ему была представлена записка Генерального секретаря (A/C.5/31/10/Add.1 и Corr.1), содержащая статистические данные, охватывающие период с 1 января по 30 июня 1976 года, относительно новой процедуры, установленной для набора консультантов, экспертов и отдельных субподрядчиков.

48. В ответ на представленные замечания и вопросы, поднятые в ходе обсуждений, на 44-м заседании с устными заявлениями выступили представитель Генерального секретаря и руководитель отделения найма сотрудников Секретариата.

49. На том же заседании представитель Польши предложил Комитету проект решения, в соответствии с которым Комитет будет рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря и устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; вновь подтвердить решения, принятые Ассамблеей по данному вопросу в 1974 и 1975 годах; и просить Генерального секретаря сообщить Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам об осуществлении этих решений (см. текст проекта резолюции в пункте ниже).

50. Замечания и предложения, сделанные делегациями в ходе обсуждения данного вопроса, отражены в кратких отчетах Пятого комитета (A/C.5/31/SR/6, 7 и 44).

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

51. На своем 44-м заседании Комитет без возражений постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять предложенный Польшей проект резолюции (см. пункт 107 ниже, проект резолюции II).

Установление принципа распределения расходов между регулярным бюджетом и Фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

52. При рассмотрении Комитетом данного вопроса на его 45-м заседании ему был представлен доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/39 и Corr.1 и 2) об установлении принципа распределения расходов между регулярным бюджетом и Фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.10).

53. Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам представил доклад Консультативного комитета (A/31/8/Add.10) в устном заявлении в Комитете.

54. В пункте 16 своего доклада (A/31/8/Add.10) Консультативный комитет заявил, что он не рекомендует удовлетворить предложение Генерального секретаря и Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о том, чтобы Генеральная Ассамблея и Совет управляющих одобрили соотношение 40:60 в качестве

теоретически приемлемого соотношения для распределения расходов по персоналу между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и Фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. В то же время было высказано мнение, что настоящую практику, в соответствии с которой нельзя включать новые должности в штатное расписание ЮНЕП, финансируемое по регулярному бюджету, не следует автоматически применять после 1977 года. Однако любые предложения Генерального секретаря о расширении штатного расписания, финансируемого по регулярному бюджету, в течение двухгодичного периода 1978-1979 годов или последующих лет должны представляться совместно с полными обоснованиями с точки зрения функций и с учетом класса должностей и должны соответствовать решениям, которые были или будут приняты Ассамблеей по среднесрочному плану на период 1978-1981 годов ^{4/} и последующим среднесрочным планам.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

55. После непродолжительного обсуждения Пятый комитет на своем 45-м заседании без возражений постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/39 и Corr.1 и 2) и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.10);

б) одобрить выводы Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 16 его доклада.

Помещения Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке, Сантьяго и Найроби

56. При рассмотрении Комитетом данного пункта на его 51-м заседании ему были представлены следующие доклады:

а) доклад Генерального секретаря о помещениях Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго (A/C.5/31/41);

б) доклад Генерального секретаря о помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби (A/C.5/31/45);

с) доклад Генерального секретаря о расширении помещений Дворца Наций (A/C.5/31/20);

д) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащий замечания Комитета по вышеупомянутым трем докладом (A/31/8/Add.16).

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

57. На своем 51-м заседании 15 декабря 1976 года Пятый комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклады Генерального секретаря (A/C.5/31/20, A/C.5/31/41 и A/C.5/31/45);

б) принять к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.16).

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 6А (A/31/6/Add.1 и Corrs.1-5).

Смета, пересмотренная в связи с решениями Совета по торговле и развитию, принятыми по итогам четвертой сессии Конференции по торговле и развитию

58. Комитет обсудил этот вопрос на своих 45, 48, 51 и заседаниях, в ходе которых он рассмотрел доклад Генерального секретаря по этому вопросу (A/C.5/31/49) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.12).

59. В своем докладе (A/C.5/31/49) Генеральный секретарь указал, что общие финансовые последствия решений Совета по торговле и развитию, принятых на первой части его шестнадцатой сессии, составляют 3 044 700 долл. США. Из этой суммы 2 337 700 долл. США испрашивались в виде ассигнований на двухгодичный период 1976-1977 годов; оставшиеся 707 000 долл. США относились к обслуживанию заседаний ЮНКТАД, на которое в тот момент ассигнования не испрашивались.

60. В своем докладе (A/31/8/Add.12) Консультативный комитет рекомендовал сократить ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем, на 479 700 долл. США. Что касается 707 000 долл. США, связанных с обслуживанием заседаний ЮНКТАД, Консультативный комитет высказал мнение, что Пятый комитет, возможно, пожелает попросить Комитет по конференциям изучить вопрос обслуживания силами Организации Объединенных Наций заседаний региональных и других групп ограниченного состава и, по возможности, рекомендовать основные принципы, которыми можно было бы руководствоваться в будущем.

61. В ходе обсуждения этого вопроса представитель Шри-Ланки предложил, чтобы в дополнение к рекомендациям, выдвинутым Консультативным комитетом в его докладе (A/31/8/Add.12), были восстановлены следующие должности, испрашиваемые Генеральным секретарем в его докладе (A/C.5/31/49):

- 1) 1 должность С-3 и 1 должность категории общего обслуживания - для оказания консультативных услуг в области передачи технологии;
- 2) учреждена дополнительная должность С-3 для программы в области промышленных товаров и полуфабрикатов;
- 3) учреждена одна должность С-3 и одна должность С-2 для программы экономического сотрудничества между развивающимися странами;
- 4) учреждена одна должность С-2 и одна должность категории общего обслуживания для Специальной программы для наименее развитых, внутриконтинентальных и развивающихся островных стран.

В связи с последним представителем Афганистана выдвинул аналогичное предложение об учреждении дополнительной должности С-2.

62. Общие расходы по содержанию должностей, предложенных Шри Ланкой и Афганистаном в дополнение к рекомендациям Консультативного комитета, составляют 119 900 долл. США по разделу 11 бюджета по программам на двухгодичный срок 1976-1977 годов и 24 000 долл. США по разделу 25, компенсируемых соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений.

63. На своем 51-м заседании 14 декабря 1976 года Комитет 66 голосами против 11 при 7 воздержавшихся постановил принять предложения Шри Ланки и Афганистана об изменении рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, как это указано выше в пунктах _____ и _____.

64. Затем Комитет 72 голосами против 11 при 6 воздержавшихся проголосовал за принятие рекомендаций Консультативного комитета по бюджетным и административным вопросам, изложенных в его докладе (A/31/8/Add.12), с внесенными в них изменениями.

65. В результате решения Комитета в бюджет по программам на 1976-1977 годы должна быть включена пересмотренная смета на общую сумму в 1 977 900 долл. США, которая распределяется следующим образом:

Раздел 11	-	1 847 900 долл. США
Раздел 22	-	130 000 долл. США
Раздел 25	-	334 000 долл. США
Раздел 1 сметы поступлений	-	334 000 долл. США

66. На 51-м заседании представитель Соединенного Королевства в устном порядке предложил, чтобы Комитет одобрил последнее предложение пункта 23 доклада Консультативного комитета (A/31/8/Add.12).

67. Указанное предложение гласит:

"Консультативный комитет предлагает Пятому комитету поручить Комитету по конференциям изучить вопрос о предоставлении Организацией Объединенных Наций обслуживания для совещаний и региональных и других групп ограниченного состава и по мере возможности рекомендовать в этом отношении общие правила, которые могли бы применяться в будущем".

68. На 57-м заседании представитель Шри Ланки предложил следующий проект решения (A/C.5/31/L.37):

"Пятый Комитет,"

рассмотрев смету^{6/}, пересмотренную в связи с решениями Совета по торговле и развитию, принятыми по итогам четвертой сессии Конференции по торговле и развитию, а также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этой смете ^{7/},

1. постановляет, что ЮНКТАД следует предоставить большую степень гибкости в отношении бюджетных, финансовых и административных вопросов, с тем чтобы позволить ЮНКТАД наилучшим образом использовать свои ресурсы в соответствии с предъявляемыми к ней требованиями;

2. просит Генерального секретаря как можно скорее разъяснить причины укрепления канцелярии Генерального секретаря ЮНКТАД; тем временем гибкое использование ресурсов ЮНКТАД может способствовать желаемому укреплению его канцелярии;

3. рекомендует Совету по торговле и развитию вновь рассмотреть в качестве необходимого вопрос об обеспечении со стороны ЮНКТАД обслуживания различных заседаний с целью принятия надлежащих решений".

Впоследствии представитель Шри-Ланки снял пункт 3 своего проекта резолюции.

69. Устное предложение, внесенное представителем Соединенного Королевства, было отклонено 45 голосами против 26 при 20 воздержавшихся.

70. Комитет затем принял проект решения (A/C.5/31/L.37) с внесенной в него представителем Шри-Ланки поправкой 86 голосами против 9 при 5 воздержавшихся.

71. Заявления, сделанные представителем Генерального секретаря в ответ на заданные вопросы, а также замечания и разъяснения мотивов голосования делегаций, отражены в кратких отчетах Комитета (A/C.5/31/SR. 45, 48, 51 и 57).

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

72. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции III, содержащийся в пункте IO7 ниже.

6/ A/C.5/31/49.

7/ A/31/8/Add.12.

Пересмотренная смета в отношении Центра по
транснациональным корпорациям

73. Этот вопрос рассматривался Комитетом на его 58 и 59-м заседаниях. Ему был представлен доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете по разделам 4, 5B, 22, 25 и по разделу 1 сметы поступлений бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов, касающегося основной программы по транснациональным корпорациям (A/C.5/31/25). Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам был представлен Комитету в документе A/31/8/Add.19.

74. В своем докладе Генеральный секретарь испрашивал совокупные дополнительные ассигнования по разделам 4, 5, 22D, 22J и 26 бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов в размере 3 784 000 долл. США и по разделу 1 поступлений в размере 281 700 долл. США. Консультативный комитет в своем докладе (A/31/8/Add.19) рекомендовал выделение чистых дополнительных ассигнований в размере 1 939 000 долл. США.

75. В ходе обсуждения на 58-м заседании представитель Греции в связи с рекомендациями Консультативного комитета предложил восстановить 18 должностей сотрудников категории специалистов и 13 должностей сотрудников категории общего обслуживания следующим образом: 1 D-2, 2 D-1, 3 C-3, 5 C-4, 4 C-3, 3 C-2/1, 3 C-5, 10 C-4/1.

76. Следствием предложения Греции явится увеличение на 639 000 долл. США общих чистых ассигнований, рекомендованных Консультативным комитетом на двухгодичный период 1976-1977 годов.

77. Представитель Канады представил проект решения в документе A/C.5/31/L.59. Представляя свое предложение на 59-м заседании, представитель Канады объявил несколько устных поправок к этому проекту, который в окончательном виде гласит следующее:

"Пятый комитет"

постановляет, что перед тем, как принять какое-либо решение в отношении программного обеспечения для Центра по транснациональным корпорациям, Генеральный секретарь должен всесторонне изучить соответствующие альтернативы, включая комплекс информационных систем (ИСИС), и представить доклад Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам".

78. Комитет принял решение принять проект решения, представленный Канадой, путем консенсуса (см. пункт _____ ниже).

/...

79. Затем Комитет провел голосование по предложению Греции и принял его в результате заносимого в отчет голосования 63 голосами против 18 при 5 воздержавшихся.

80. В результате принятия предложения Греции пересмотренная смета общей суммой 2 578 000 долл. США должна быть включена в бюджет по программам на 1976-1977 годы следующим образом:

Раздел 4	-	100 000	долл. США	
Раздел 5	-	1 750 000	долл. США	
Раздел 22a	-	383 000	долл. США	
Раздел 22f	-	345 000	долл. США	
Раздел 25	-	263 000	долл. США,	подлежащих компенсации эквивалентной суммой по разделу 1 поступлений

81. Комментарии и замечания, сделанные в ходе обсуждения этого вопроса, приводятся в кратких отчетах Комитета (A/C.5/31/SR.59).

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

82. Пятый комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея постановила, что перед тем, как принять какое-либо решение в отношении программы многообеспечения для Центра по транснациональным корпорациям, Генеральный секретарь должен всесторонне изучить соответствующие альтернативы, включая комплекс информационных систем (ИСИЭ), и представить доклад Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Служба перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций

83. Этот вопрос рассматривался Пятым комитетом на его 60-м заседании 21 декабря 1976 года, когда на его рассмотрении находился доклад Генерального секретаря по вопросу о службе перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций (A/C.5/31/60 и Corr.1), а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.26).

84. В пунктах 14-25 своего доклада (A/C.5/31/60) Генеральный секретарь предложил организационную реформу, касающуюся службы перевода на арабский язык.

85. В пункте 12 своего доклада (A/31/8/Add.26) Консультативный комитет указал, что он не согласен с просьбой Генерального секретаря о выделении на 1977 год суммы в размере 108 000 долл. США на расходы по аренде и эксплуатации. В пункте 13 он выразил мнение о том, что Генеральному секретарю следует принять меры, направленные на координацию усилий специализированных учреждений и Организации в расширении служб перевода на арабский язык. В пункте 14 Комитет выразил понимание, что опыт, который должен быть извлечен из организационных мероприятий, предложенных Генеральным секретарем, будет подвергнут обзору в конце трехгодичного периода 1977-1979 годов, и выразил надежду, что Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу.

86. Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам представил доклад Консультативного комитета в устном заявлении, сделанном в Комитете.

87. В ходе обсуждения этого пункта некоторыми делегациями было предложено, чтобы Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии доклад о прогрессе и трудностях, которые могут встречаться, о его нынешних предложениях, а также о любых новых идеях или предложениях в связи с позициями, изложенными арабскими делегациями, которые приняли участие в обсуждении в Пятом комитете.

88. Все другие комментарии и замечания, сделанные в ходе обсуждения этого пункта, отражены в кратком отчете Комитета (A/C.5/31/SR.60).

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

89. Пятый комитет принял путем консенсуса решение рекомендовать Генеральной Ассамблее:

1. принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/C.5/31/60) и одобрить организационные мероприятия, изложенные в пунктах 14-25 этого доклада;
2. согласиться с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.26).

Вознаграждение Генерального секретаря

90. Пятый комитет рассмотрел этот вопрос на своем 61-м заседании 21 декабря 1976 года, когда на его рассмотрении находился доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.24) по вопросу о вознаграждении Генерального секретаря.

91. В пункте 5 своего доклада Консультативный комитет, принимая во внимание ряд постановлений Генеральной Ассамблеи, рекомендовал с 1 января 1977 года увеличить оклад Генерального секретаря до 110 650 долл. США брутто.

92. В пункте 6 своего доклада Консультативный комитет указал, что в случае принятия Генеральной Ассамблеей его рекомендации будет иметь место связанное с этим увеличение максимальной пенсии Генерального секретаря с 38 000 долл. США до 55 325 долл. США в год согласно резолюции 2772 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1971 года.

93. В пункте 7 своего доклада Консультативный комитет рекомендовал, чтобы с 1 января 1977 года, пенсии, выплачиваемые прежним генеральным секретарям или их пережившим супругам, корректировались пропорционально каждый раз, когда Ассамблея будет принимать решения относительно максимального размера пенсий Генерального секретаря.

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

94. Пятый комитет принял при отсутствии возражений решение рекомендовать Генеральной Ассамблее:

1. согласиться с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в пунктах 5, 6 и 7 его доклада в документе A/31/8/Add.24; и

2. одобрить чистые дополнительные ассигнования в размере 12 000 долл. США по разделу 1 бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов и увеличение в размере 21 000 долл. США по плану налогообложения персонала по разделу 25, компенсируемое эквивалентной суммой по разделу 1 поступлений.

95. По рекомендации представителя Алжира Пятый комитет принял без возражений решение рекомендовать Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря пересмотреть в рамках проекта бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов сумму гонорара, получаемого Председателем Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу.

Доклад об исполнении бюджета по программам
на двухгодичный период 1976-1977 годов:
Совместный центр по международной торговле
ЮНКТАД/ГАТТ

96. На своем 61-м заседании Пятый комитет принял к сведению записку Генерального секретаря по докладу об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов: Совместный центр по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ.

Первый доклад об исполнении бюджета по программам
на двухгодичный период 1976-1977 годов

97. В своем докладе по этому подпункту (A/C.5/31/37 и Corr.1 и Add.1) Генеральный секретарь просил, чтобы общие ассигнования на текущий двухгодичный период, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3539 A (XXX), были увеличены на 13 300 500 долл. США: с общей суммы в 745 813 800 долл. США до 759 114 300 долл. США. Из этой дополнительной суммы 7 987 300 долл. США испрашивались для компенсации чистых совокупных последствий инфляции и колебаний валютных курсов, 2 456 200 долл. США - в связи с решениями директивных органов с момента утверждения первоначальных ассигнований и 2 857 000 долл. США - на покрытие чистых последствий других изменений, предложенных Генеральным секретарем. Было также предложено сократить смету поступлений на 282 800 долл. США: с общей суммы в 118 292 300 долл. США до 118 009 500 долл. США. На этой основе чистые пересмотренные ассигнования выразились в 641 104 800 долл. США.

98. В своем соответствующем докладе (A/31/8/Add.25) Консультативный комитет рекомендовал сократить дополнительные ассигнования, предложенные Генеральным секретарем, на 2 130 900 долл. США: с 13 300 500 долл. США до 11 169 600 долл. США, но принять его пересмотренную смету поступлений. Из этих дополнительных ассигнований 7 987 300 долл. США связаны с ликвидацией последствий инфляции и колебаний валютных курсов, как было предложено Генеральным секретарем, и 3 182 300 долл. США - с другими факторами, рассмотренными в его докладе. В соответствии с этим Комитет предложил общую сумму пересмотренных ассигнований в размере 756 983 400 долл. США и пересмотренную смету поступлений в размере 118 009 500 долл. США. Это представляет собой увеличение общих чистых ассигнований на 11 452 400 долл. США: с 627 521 500 долл. США до 638 973 900 долл. США.

99. Пересмотренные ассигнования и смета поступлений, рекомендованные Консультативным комитетом, были одобрены Пятым комитетом на его 61-м заседании 46 голосами против 12 при 12 воздержавшихся.

Отсрочка рассмотрения некоторых вопросов
по пункту 92 повестки дня

100. На своем 57-м заседании 20 декабря 1976 года Пятый комитет постановил перенести рассмотрение следующих подпунктов данного пункта повестки дня на тридцать вторую сессию Генеральной Ассамблеи:

- a) всестороннее исследование вопроса о гонорах;
- b) услуги, предоставляемые Организацией Объединенных Наций в отношении деятельности, финансируемой из внебюджетных источников;
- c) организационная номенклатура Секретариата;
- d) общие и административные процедуры, регулирующие Фонд Организации Объединенных Наций по Хабитату и населенным пунктам;
- e) пересмотр финансовых положений Организации Объединенных Наций;
- f) создание группы информационного обслуживания в Департаменте по экономическим и социальным вопросам;
- g) последствия распространения пенсионного обеспечения на некоторых бывших членов персонала за время их службы в Агентстве Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и организации работ (БАПОР) в период с 1950 по 1960 год;
- h) технологические новшества в выпуске изданий и документации в Организации Объединенных Наций.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Вознаграждение членов Международного Суда

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение в резолюции 3537 (XXX) от 17 декабря 1975 года об установлении с 1 января 1976 года годового оклада членам Международного Суда в размере 50 000 долл. США,

рассмотрев доклад Генерального секретаря и связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

1. постановляет провести следующий пересмотр годовых окладов членов Международного Суда на своей тридцать пятой сессии и затем проводить его обычно через каждые пять лет;
2. постановляет также, что, начиная с 1 января 1977 года, в период между такими периодическими пересмотрами члены Международного Суда могут получать в дополнение к их годовому окладу, определяемому в пунктах 1 и 5 статьи 32 Статута Суда, также и промежуточную надбавку на стоимость жизни, которая не считается частью указанного оклада и размер которой регулируется положениями, изложенными в пункте 17 доклада Консультативного комитета;
3. постановляет пересматривать размер надбавок и вознаграждений, предусмотренных в пунктах 2-4 статьи 32 Статута Международного Суда, а также пенсий, выплачиваемых членам Суда при выходе их в отставку, одновременно с пересмотром их годового оклада и не распространять на них систему промежуточных коррективов.

/ A/C.5/31/L.3.

/ A/31/8/Add.3.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Использование экспертов и консультантов в Организации
Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

принимает к сведению доклады Генерального секретаря об использовании экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций / и устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам /;

подтверждает решения, принятые на ее 2325-м пленарном заседании 18 декабря 1974 года и на ее 2444-м пленарном заседании 17 декабря 1975 года, об использовании экспертов и консультантов;

просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам следующий доклад об осуществлении вышеупомянутых решений.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Смета, пересмотренная в связи с решениями Совета по торговле и развитию, принятыми по итогам четвертой сессии Конференции по торговле и развитию, Найроби

Пятый комитет,

рассмотрев смету /, пересмотренную в связи с решениями Совета по торговле и развитию, принятыми по итогам четвертой сессии Конференции по торговле и развитию, а также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этой смете /,

1. постановляет, что ЮНЕСКО следует предоставить большую степень гибкости в отношении бюджетных, финансовых и административных вопросов, с тем чтобы позволить ЮНЕСКО наилучшим образом использовать свои ресурсы в соответствии с предъявляемыми к ней требованиями;

- / A/C.5/31/IO и Corr.1 и A/C.5/31/IO/Add.1 и Corr.1.
- / A/C.5/31/SR.6.
- / A/C.5/31/49.
- / A/31/8/Add.12.

/...

2. просит Генерального секретаря как можно скорее разъяснить причины укрепления канцелярии Генерального секретаря ЮНКТАД; тем временем гибкое использование ресурсов ЮНКТАД может способствовать желаемому укреплению его канцелярии;

3. рекомендует Совету по торговле и развитию вновь рассмотреть в качестве необходимого вопрос об обеспечении со стороны ЮНКТАД обслуживания различных заседаний с целью принятия надлежащих решений.